

Leserbriefe

SPIEGEL-Verlag, Brandstwierte 19, 20457 Hamburg
 Fax: (040) 3007-2966 E-Mail: leserbriefe@spiegel.de

Fragen zu SPIEGEL-Artikeln

Telefon: (040) 3007-2687 Fax: (040) 3007-2966
 E-Mail: artikel@spiegel.de

Nachbestellung von SPIEGEL-Ausgaben

Telefon: (040) 3007-2948 Fax: (040) 3007-2966
 E-Mail: nachbestellung@spiegel.de

Nachdruckgenehmigungen für Texte und Grafiken:

Nachdruck und Angebot in Lesezirkeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Das gilt auch für die Aufnahme in elektronische Datenbanken und Mailboxes sowie für Vervielfältigungen auf CD-Rom.

Deutschland, Österreich, Schweiz:
 Telefon: (040) 3007-2869 Fax: (040) 3007-2966
 E-Mail: nachdrucke@spiegel.de

übriges Ausland:
 New York Times Syndication Sales, Paris
 Telefon: (00331) 47421711 Fax: (00331) 47428044

für Fotos:

Telefon: (040) 3007-2869
 Fax: (040) 3007-2966 E-Mail: nachdrucke@spiegel.de

DER SPIEGEL auf CD-Rom und DVD

Telefon: (040) 3007-3016 Fax: (040) 3007-3180
 E-Mail: service@spiegel.de
 www.spiegel.de/shop

Abonnenten-Service

Persönlich erreichbar Mo. – Fr. 8.00 – 19.00 Uhr
 SPIEGEL-Verlag, Abonnenten-Service,
 20637 Hamburg

Umzug/Urlaub: 01801 / 22 11 33 zum Ortstarif
 Fax: (040) 3007-857003

Zustellung: 01801 / 66 11 66 zum Ortstarif
 Fax: (040) 3007-857006

Service allgemein: (040) 3007-2700
 Fax: (040) 3007-3070
 E-Mail: aboservice@spiegel.de

Abonnenten-Service Schweiz

DER SPIEGEL, Postfach, 6002 Luzern
 Telefon: (0041) 41-329 22 55 Fax: (0041) 41-329 22 04
 E-Mail: spiegel@leserservice.ch

Abonnement für Blinde

Audio Version, Deutsche Blindenstudienanstalt e. V.
 Telefon: (06421) 606265 Fax: (06421) 606259
 E-Mail: info@blista.de

Elektronische Version, Stiftung Blindenanstalt
 Frankfurt am Main
 Telefon: (069) 955124-15 Fax: (069) 5976296
 E-Mail: m-kirchner@t-online.de

Abonnementspreise

Inland: zwölf Monate € 145,60
 Sonntagszustellung per Eilboten Inland: € 465,40
 Studenten Inland: zwölf Monate € 101,92 inkl.
 6-mal UniSPIEGEL
 Schweiz: zwölf Monate sfr 260,-
 Europa: zwölf Monate € 200,20
 Außerhalb Europas: zwölf Monate € 278,20
 Halbjahresaufträge und befristete Abonnements
 werden anteilig berechnet.

Abonnementsbestellung

bitte ausschneiden und im Briefumschlag senden an
 SPIEGEL-Verlag, Abonnenten-Service,
 20637 Hamburg.
 Oder per Fax: (040) 3007-3070.

Ich bestelle den SPIEGEL

für € 2,80 pro Ausgabe (Normallieferung)
 für € 8,95 pro Ausgabe (Eilboten-zustellung am
 Sonntag) mit dem Recht, jederzeit zu kündigen.
 Das Geld für bezahlte, aber noch nicht gelieferte
 Hefte bekomme ich zurück.

Zusätzlich erhalte ich den KulturSPIEGEL,
 das monatliche Programm-Magazin.

Bitte liefern Sie den SPIEGEL an:

Name, Vorname des neuen Abonnenten

Straße oder Hausnummer oder Postfach

PLZ, Ort

Ich zahle

bequem und bargeldlos per Bankeinzug (1/4-jährl.)

Bankleitzahl Konto-Nr.

Geldinstitut

nach Erhalt der Jahresrechnung

Datum, Unterschrift des neuen Abonnenten

SP03-008

Brandstwierte 19, 20457 Hamburg, Telefon (040) 3007-0 · Fax -2246 (Verlag), -2247 (Redaktion)

E-Mail spiegel@spiegel.de · SPIEGEL ONLINE www.spiegel.de

HERAUSGEBER Rudolf Augstein (1923 – 2002)

CHEFREDAKTEUR Stefan Aust (v. i. s. d. P.)

STELLV. CHEFREDAKTEURE Dr. Martin Doerry, Joachim Preuß

DEUTSCHE POLITIK Leitung: Hans-Joachim Noack, Dietmar Pieper (stellv.). Redaktion: Karen Andresen, Per Hinrichs, Dr. Hans Michael Kloth, Julia Koch, Bernd Kühn, Joachim Mohr, Norbert F. Pötzl, Klaus Wiegrefe. **Autoren, Reporter:** Henryk M. Broder, Dr. Thomas Darnstadt, Hartmut Palmer, Michael Schmidt-Klingenberg
HAUPTSTADTBÜRO Leitung: Gabor Steingart, Konstantin von Hammerstein (stellv.), Dirk Kurbiuwiet (stellv.). **Redaktion Politik:** Ralf Beste, Petra Bornhöft, Annett Conrad, Martina Hildebrandt, Jürgen Hogrefe, Horand Knap, Roland Nelles, Alexander Neubacher, Ralf Neukirch, Dr. Gerd Rosenkranz, Christoph Schulz, Alexander Szandar. **Reporter:** Ulrich Deupmann, Matthias Geyer; **Redaktion Wirtschaft:** Markus Dettmer, Frank Hornig, Christian Riermann, Michael Sauga, Ulrich Schäfer
Autor: Jürgen Leinemann

DEUTSCHLAND Leitung: Clemens Höges, Georg Mascolo. **Redaktion:** Annette Bruhns, Dominik Cziesche, Michael Fröhlingsdorf, Carsten Holm, Ulrich Jaeger, Sebastian Knauer, Gunther Latsch, Udo Ludwig, Cordula Meyer, Andreas Ulrich. **Autoren, Reporter:** Jochen Bölsche, Klaus Brinkbäumer, Jürgen Dahlkamp, Gisela Friedrichsen, Gerhard Mauz, Bruno Schrep, Ulrich Schwarz
BERLINER BÜRO Leitung: Heiner Schimmöller. **Redaktion:** Wolfgang Bayer, Stefan Berg, Susanne Koelbl, Irina Repke, Sven Röbel, Holger Stark, Peter Wensierski

WIRTSCHAFT Leitung: Armin Mahler, Thomas Tuma. **Redaktion:** Beat Balzi, Dr. Hermann Bott, Dietmar Hawranek, Alexander Jung, Klaus-Peter Kerbusk, Nils Klawitter, Marcel Rosenbach, Thomas Schulz

AUSLAND Leitung: Dr. Olaf Ihlau, Hans Hoyng (stellv.). **Redaktion:** Dieter Bednarz, Adel S. Elias, Dr. Carolin Emcke, Manfred Ertel, Rüdiger Falkson, Siegesmund von Ilsemann, Marion Kraske, Dr. Christian Neef, Jan Puhl, Birgit Schwarz, Dr. Stefan Simons. **Autoren, Reporter:** Dr. Erich Follath, Claus Christian Malzahn, Fritjof Meyer, Carlos Widmann, Erich Wiedemann

WISSENSCHAFT UND TECHNIK Leitung: Johann Grolle, Olaf Stampf. **Redaktion:** Dr. Philip Bethge, Jörg Blech, Rafaela von Bredow, Manfred Dworschak, Beate Lakotta, Dr. Renate Nimitz-Köster, Hilmar Schmundt, Matthias Schulz, Katja Thimm, Gerald Traufetter, Christian Wüst. **Autor:** Dr. Hans Halter

KULTUR Leitung: Wolfgang Höbel, Dr. Matthias Schreiber. **Redaktion:** Lars-Olav Beier, Susanne Beyer, Nikolaus von Festenberg, Angela Gatterbug, Doja Hacker, Dr. Volker Hage, Ulrike Knöfel, Dr. Joachim Kronsbien, Reinhard Mohr, Dr. Johannes Saltzwedel, Elke Schmitter, Klaus Umbach, Claudia Voigt, Marianne Wellershoff, Martin Wolf. **Autor:** Urs Jenny

GESELLSCHAFT Leitung: Lothar Gorriss, Cordt Schnibben. **Redaktion:** Anke Dürr, Fiona Ehlers, Hauke Goos, Ralf Hoppe, Ansbert Kneip. **Reporter:** Uwe Buse, Ulrich Fichtner, Thomas Hüttlin, Alexander Smolczyk, Barbara Sullrich

SPORT Leitung: Alfred Weinzler. **Redaktion:** Maik Großekathöfer, Detlef Hacke, Jörg Kramer, Gerhard Pfeil, Michael Wulzinger

SONDERTHEMEN Leitung: Stephan Burgdorf. **Redaktion:** Horst Beckmann, Wolfram Bickicher, Christian Habbe, Manfred Schneidemann, Peter Stolle, Dr. Rainer Traub, Kirsten Wiedner

PERSONALIEN Dr. Manfred Weber; Petra Kleinau, Katharina Stegelmann

HAUSMITTEILUNG, INFORMATION Hans-Ulrich Stoldt

CHEF VOM DIENST Thomas Schäfer, Karl-Heinz Körner (stellv.), Holger Wolters (stellv.)

SCHLUSSREDAKTION Reinhold Bussmann, Lutz Diedrichs-Schneider, Dieter Gellrich, Hermann Harms, Bianca Hunekeuhl, Anke Jensen, Maika Kunze, Katharina Lüken, Reimer Nagel, Dr. Karen Ortiz, Manfred Petersen, Gero Richter-Rethwisch, Hans-Eckhard Segner, Tapio Sirikka, Ulrike Wallentels

BILDREDAKTION Michael Rabanus (verantwortlich für Innere Heftgestaltung), Christiane Gehner, Claudia Jeczawitz, Michael Köng, Matthias Krug, Anke Wellnitz; Josef Sallós, Sabine Dötting, Torsten Feldstein, Peter Hendricks, Andrea Huss, Elisabeth Kolb, Peer Peters, Monika Rick, Sabine Sauer, Claus-Dietrich Schmidt, Gershon Schwalfenberg, Karin Weinberg. **E-Mail:** bildred@spiegel.de

GRAFIK Martin Brinker, Gernot Matzke; Cornelia Baumermann, Renata Biendarra, Ludger Bollen, Thomas Hammer, Tiina Hurme, Cornelia Pfauter, Julia Saur, Michael Walter

LAYOUT Wolfgang Busching, Rainer Sennewald, Ralf Geilhufe; Christel Basilion, Katrin Bollmann, Regine Braun, Claudia Conrad, Volker Fensky, Petra Gronau, Jens Kuppi, Sebastian Rauff, Barbara Rödiger, Martina Treumann, Doris Wilhelm, Reinhilde Wurst

PRODUKTION Sabine Bodenhausen, Frank Schumann, Christiane Stauder, Petra Thormann, Michael Weiland

TITELBILD Stefan Kiefer; Antje Klein, Iris Kuhlmann, Arne Vogt, Monika Zucht

REDAKTIONSVERTRETUNGEN DEUTSCHLAND

BERLIN Friedrichstraße 79, 10117 Berlin; Deutsche Politik, Wirtschaft Tel. (030) 203875-00, Fax 203875-23; Deutschland, Kultur und Gesellschaft Tel. (030) 203874-00, Fax 203874-12

BONN Combahnstraße 24, 53225 Bonn, Tel. (0228) 26703-0, Fax 26703-20

DRESDEN Steffen Winter, Königsbrücker Straße 17, 01099 Dresden, Tel. (0351) 26620-0, Fax 26620-20

DÜSSELDORF Georg Bönisch, Frank Dohmen, Barbara Schmid-Schalenbach, Andrea Stuppe, Carlsplatz 14/15, 40213 Düsseldorf, Tel. (0211) 86679-01, Fax 86679-11

FRANKFURT AM MAIN Andreas Wassermann, Almut Hielscher, Wolfgang Johannes Reuter, Wilfried Voigt, Oberlandau 80, 60323 Frankfurt am Main, Tel. (069) 972680, Fax 9726820

KARLSRUHE Dietmar Hipp, Waldstraße 36, 76133 Karlsruhe, Tel. (0721) 22737, Fax 9204449

MÜNCHEN Dinah Deckstein, Heiko Martens, Conny Neumann, Lerchenfeldstraße 11, 80538 München, Tel. (089) 4545950, Fax 45459525

STUTTGART Felix Kurz, Alexanderstraße 18, 70184 Stuttgart, Tel. (0711) 3509343, Fax 3509341

REDAKTIONSVERTRETUNGEN AUSLAND

BELGRAD Renate Flottau, Teodora Dražera 36, 11000 Belgrad, Tel. (0038111) 669987, Fax 3670356

BERN Joachim Hoelzgen, Gutenbergstraße 54, 3011 Bern, Tel. (004131) 3720252, Fax 3720253

BRÜSSEL Dirk Koch; Winfried Didzoleit, Sylvia Schreiber, Bd. Charlemagne 45, 1000 Brüssel, Tel. (00322) 2306108, Fax 2311436

JERUSALEM Annette Großgongardt, P.O. Box 2799, Shamei St., Jerusalem 91027, Tel. (009722) 6224538-9, Fax 6224540

KAIRO Volkhard Windfuhr, Bernhard Zand, 18, Shari' Al Fawakih, Muhandis, Kairo, Tel. (00202) 760494, Fax 7607655

LONDON Michael Sontheimer, Christoph Pauly, 6 Henrietta Street, London WC2E 8PU, Tel. (004420) 75206940, Fax 73798599

LOS ANGELES Helmut Sorge, 1204 Hilldale Avenue, Los Angeles, CA 90069, Tel. (001-310-) 2741333, Fax 2741308

MADRID Helene Zuber, Apartado Postal Número 100 64, 28080 Madrid, Tel. (003491) 391 05 75, Fax 319 29 68

MOSKAU Walter Mayr, Uwe Klufmann. **Autor:** Jörg R. Mettke, 3. Choroschewskij Prospekt 3 W, Haus 1, 123007 Moskau, Tel. (007905) 9400502-04, Fax 9400506

NAIROBI Thilo Thielke, P.O. Box 1361, 00606 Nairobi

NEW DELHI Padma Rao, 101, Golf Links, New Delhi 110003, Tel. (009111) 24652118, Fax 24652739

NEW YORK Jan Fleischhauer, Alexander Osang, 516 Fifth Avenue, Penthouse, New York, N.Y. 10036, Tel. (001212) 2217583, Fax 30262528

PARIS Dr. Romain Leick, 12, Rue de Castiglione, 75001 Paris, Tel. (00331) 58625120, Fax 42960822

PEKING Andreas Lorenz, Sanlitun Dongsanjie Gongyu 2-1-32, Peking 100 600, Tel. (008610) 65323541, Fax 65325453

PRAG Jiřská 8, 11000 Prag, Tel. (00420) 2-24221524, Fax 2-242220138

RIO DE JANEIRO Matthias Matussek, Jens Glüsing, Rua Antonio Mendes Campos, 57-1003, Glória Rio de Janeiro Cep 22211-140, Tel. (005521) 38267610, Fax 22450006

ROM Hans-Jürgen Schlamp, Largo Chigi 9, 00187 Rom, Tel. (003906) 6797522, Fax 6797768

SAN FRANCISCO Marco Evers, 3782 Cesar Chavez Street, San Francisco, CA 94110, Tel. (001415) 6437550, Fax 64375301

TOKIO Dr. Wieland Wagner, Chigasaki-Minami 1-3-5-103, Tzuzuki-ku, Yokohama 224-0037, Tel. (008145) 941-7200, Fax 941-8957

WARSAU P.O. Box 31, ul. Waszyngtona 26, PL-03-912 Warszawa, Tel. (004822) 6179295, Fax 6179365

WASHINGTON Dr. Gerhard Spörl, 1202 National Press Building, Washington, D.C. 20 045, Tel. (001202) 3475222, Fax 3473194

WIEN Jürgen Kremb, Herrengasse 6-8/81, 1010 Wien, Tel. (00431) 5331732, Fax 5331732-10

DOKUMENTATION Dr. Hauke Janssen, Axel Pult (stellv.), Peter Wahle (stellv.); Jörg-Hinrich Ahrens, Werner Bartsch, Ulrich Booms, Dr. Helmut Bott, Viola Broecker, Heiko Buschke, Heinz Egleder, Johannes Eltischig, Johannes Erasmus, Klaus Falkenberg, Cordelia Freiwald, Anne-Sophie Fröhlich, Dr. André Geidke, Silke Geister, Dr. Dieter Gessner, Thorsten Hapke, Hartmut Hecker, Susanne Heitner, Carsten Hellberg, Stephanie Hoffmann, Christa von Holzzapfel, Bertolt Hunger, Joachim Immisch, Marie-Odile Jonot-Langheim, Michael Jürgens, Renate Kemper-Gussek, Ulrich Klötzer, Angela Köllisch, Anna Kovac, Sonny Krausz, Peter Kühn, Peter Lake-meier, Hannes Lamp, Walter Lehmann, Michael Lindner, Dr. Petra Ludwig-Sidow, Rainer Lübbert, Ulrich Meier, Dr. Andreas Meyhoff, Gerhard Minich, Cornelia Moormann, Tobias Mulot, Bernd Muls, Werner Nielsen, Margret Nitsche, Sandra Orter, Thorsten Olmer, Andreas M. Peets, Anna Paterben, Thomas Riedel, Constanze Sanders, Petra Santos, Andrea Sauerbier, Maximilian Schäfer, Rolf G. Schierhorn, Dr. Regina Schlüter-Ahrens, Eckehard Schmidt, Mario Schmidt, Thomas Schmidt, Andrea Schumann-Eckert, Ulla Siegenthaler, Margret Stefan, Rainer Staudhammer, Anja Stehmann, Dr. Claudia Stodte, Spon Strasser, Rainer Szimm, Dr. Wilhelm Tappe, Dr. Eckart Teichert, Hans-Jürgen Vogt, Carsten Voigt, Ursula Wamser, Peter Wetter, Andrea Wilkens, Holger Wilkop, Karl-Henning Windelband

LESER-SERVICE Catherine Stockinger

NACHRICHTENDIENSTE AP, dpa, Los Angeles Times / Washington Post, New York Times, Reuters, sid

SPIEGEL-VERLAG RUDOLF AUGSTEIN GMBH & CO. KG

Verantwortlich für Anzeigen: Jörg Keimer

Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 57 vom 1. Januar 2003

Postbank AG Hamburg Nr. 7137-200 BLZ 200 100 20

Verantwortlich für Vertrieb: Lars-Henning Platze

Druck: Gruner Druck, Itzehoe

Dresdner Druck- und Verlagshaus

MARKETINGLEITUNG Christian Schlottau

VERLAGSLEITUNG Fried von Bismarck, Matthias Schmolz

GESCHAFTSFÜHRUNG Karl Dietrich Seikel

DER SPIEGEL (USPS No. 0154-520) is published weekly. The subscription price for the USA is \$310 per annum. K.O.P.: German Language Publications, Inc., 153 South Dean Street, Englewood, NJ 07631. Telephone: 1-800-457-4443. E-mail: info@glnpnews.com. Periodicals postage is paid at Englewood, NJ 07631, and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to: DER SPIEGEL, German Language Publications, Inc., 153 South Dean Street, Englewood, NJ 07631.